



THE ZORYAN INSTITUTE

STANLEY E. KERR
109 CEDAR LANE
PRINCETON, N. J. 08540

May 4, 1970

My Dear Monsignor Pascal:

This morning I received a note from Mc Millan -- a New York publisher -- asking me to bring my manuscript to their office for review. Before submitting it I wish to amke certain corrections, and one of these concerns you. I do not feel happy designating you as the 'Abbot Pascal'!

According to my French dictionary Abbot means a priest, while the English dictionary says that an Abbot is the head of a Monastery. A Catholic resident of Princeton suggests that Father Pascal would be more proper, unless you were entitled to the title of Monsignor. So the question arises, whether I amy call you Monsignor throughout the story, or should I use Father Pascal for the period 1914 to 1918, and Monsignor Pascal after you had been released from prison?

As I wrote you earlier, I want the reader to remember you from one section of the book to another, for your story comes in several parts of the book, therefore we should use a short title. So I leave it to you to decide what is most proper.

Since I have to take the manuscript to New York on September 18th, I would appreciate having an answer by return mail, so that I may have time to correct the manuscript.

Later I would like to visit you again to discuss the possibility of publishing your life history in the magazine Ararat. An English translation of the material in Les Memoirs de Mgr. Jean Naslian would make a very intersting article. But even better if you could enlarge this to include your history beyond the year 1920.

Trusting that I may hear from you very soon, I remain

Sincerely Yours

*Excuse me using
your letter for answering.*

My dear Mr Stanley E. Kerr: Stanley E Kerr

*Use my name as, Rev. Father Pascal Maljian, please.
In France the words: MR. L'ABBE, so & so - for a secular priest,
and the words PERE, so and so - for a religious order's priest.
L'ABBE so and so is used for the superior of a religious convent -
without preceding it by MR. - God willing I will leave for my
summer vacation on June 30th to July 30th. 'A ce revoir'.*

Sincerely yours

Pascal Archpriest Maljian.

May 8, 1970. 5 p.m.